KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 13 augustus 1993 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het Verdrag inzake psychotrope stoffen en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 21 februari 1971", heeft op 21 september 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé, le 13 août 1993, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant approbation de la Convention sur les substances psychotropes et des annexes, faites à Vienne le 21 février 1971", a donné le 21 septembre 1993 l'avis suivant :

Naar het voorbeeld van hetgeen op federaal vlak gebruikelijk is en met naleving van de legistieke regels met betrekking tot de goedkeuring van internationale akten wordt voorgesteld de tekst van de ontworpen ordonnantie te stellen als volgt :

"ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG INZAKE PSYCHOTROPE STOFFEN EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE WENEN OP 21 FEBRUARI 1971.

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid worden in naam van het Verenigd College gelast bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel. Het Verdrag inzake psychotrope stoffen en de Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 21 februari 1971, zullen volkomen uitwerking hebben wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft.

Brussel, (datum)

De Voorzitter van het Verenigd College
(naam + handtekening)

De Leden van het Verenigd College bevoegd
voor het gezondheidsbeleid
(naam + handtekening)".

A l’instar de ce qui est d’usage au niveau fédéral et dans le respect des règles de la technique législative en matière d’approbation d’actes internationaux, il est proposé de rédiger le texte de l’ordonnance en projet comme suit :

"PROJET D’ORDONNANCE PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION SUR LES SUBSTANCES PSYCHOTROPES ET DES ANNEXES, FAITES A VIENNE LE 21 FEVRIER 1971.

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé sont chargés, au nom du Collège réuni, de présenter à l’Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d’ordonnance dont la teneur suit :

Article unique.

La Convention sur les substances psychotropes et les Annexes, faites à Vienne le 21 février 1971, sortiront

leur plein et entier effet en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, (date)

Le Président du Collège réuni
(nom + signature)

Les Membres du Collège réuni compétents
pour la politique de la santé
(nom + signature)".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: W. DEROOVER,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
Mevrouwen Mesdames	: S. VANDERHAEGEN, : M.-R. BRACKE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: J. GIJSSELS, : A. ALEN,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.